

# Barowa zmywarka do szkła i kubków



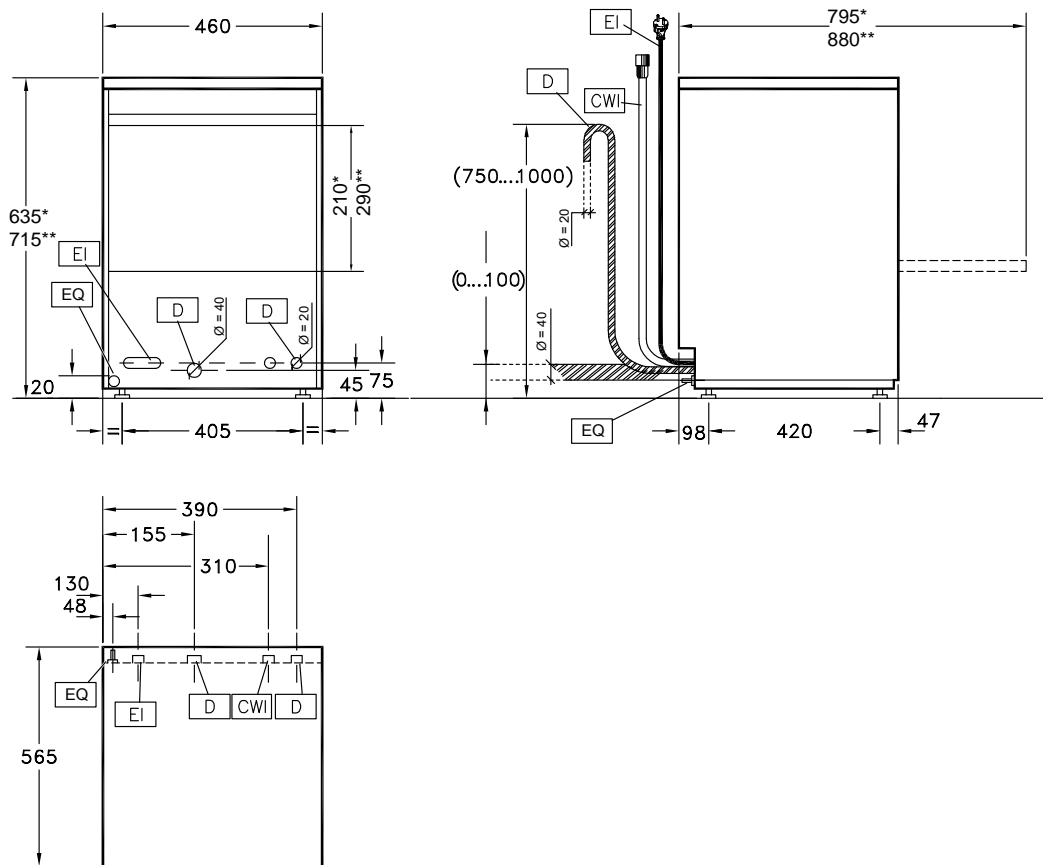
---

PL Podręcznik instalacji



59566V001- 2021.08

# Wymiary montażowe



\* = Wersja skrócona

\*\* = Mała wersja

EI = Wejście przewodu zasilającego

CWI = Wąż dopływu zimnej wody z przyłączem  $\varnothing = 3/4''$  G

XD = Przewód wlotu detergentów

EQ = Śruba wyrównująca potencjał

D = Wąż spustowy o średnicy wewnętrznej:

$\varnothing = 40$  mm (tylko w modelu z odpływem swobodnym)

$\varnothing = 20$  mm (tylko w modelu z pompą odpływową)

## Wstęp



Przed instalacją i przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z poniższą instrukcją oraz z warunkami gwarancji.

**Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com) oraz przejście do sekcji „Wsparcie”, aby:**



Zarejestrować produkt



Uzyskać porady i wskazówki odnośnie produktu oraz informacje na temat serwisu i naprawy

Instrukcja instalacji, eksploatacji i konserwacji (dalej zwana „instrukcją”) zawiera niezbędne dla użytkownika informacje na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia (dalej zwanego również „maszyną”).

Zawartych się w niniejszym dokumencie informacji nie należy traktować jako kompletnej listy zaleceń i wskazówek bezpieczeństwa. Zostały one podane z myślą o podniesieniu efektywności pracy urządzenia oraz w celu uniknięcia szkód wyrządzonych osobom i zwierzętom oraz szkód materialnych w następstwie nieprawidłowej obsługi urządzenia.

Przed przystąpieniem do pracy wszystkie osoby zajmujące się transportem, instalacją, rozruchem, obsługą, konserwacją, naprawami i demontażem urządzenia muszą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby uzyskać wiedzę na temat wszystkich czynności, które mogą spowodować zagrożenie dla ludzi lub skutkować uszkodzeniem urządzenia. Należy okresowo informować użytkownika o przepisach bezpieczeństwa. Ważne jest również, aby osoby upoważnione do obsługi urządzenia uzyskały aktualne informacje na temat jego eksploatacji i konserwacji.

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla użytkowników i należy ją przechowywać w miejscu eksploatacji urządzenia, tak aby zawsze była dostępna w razie konieczności uzyskania informacji lub w celu wyjaśnienia wątpliwości.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym, aby uzyskać szybkie wsparcie w zakresie optymalnej obsługi i wydajnej pracy urządzenia. W trakcie eksploatacji urządzenia należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa, higieny pracy oraz ochrony środowiska. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby urządzenie zostało uruchomione i było eksploatowane wyłącznie w optymalnych warunkach gwarantujących bezpieczeństwo ludzi, zwierząt i mienia.



### WAŻNE

- Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania zaleceń i informacji podanych w niniejszej instrukcji.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w zakresie urządzeń przedstawionych w niniejszej instrukcji.
- Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana.
- Aby uzyskać niniejszą instrukcję w formie cyfrowej, należy:
  - skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem obsługi klientów;
  - pobrać aktualną wersję instrukcji ze strony internetowej;
- Niniejsza instrukcja musi być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu i w pobliżu urządzenia. Instrukcja musi być stale dostępna dla użytkowników urządzenia oraz osób odpowiedzialnych za jego konserwację.

# Spis treści

A	INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	6
A.1	Informacje ogólne .....	6
A.2	Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	6
A.3	Sprzęt ochrony osobistej .....	7
A.4	Transport i przechowywanie .....	8
A.5	Instalacja i montaż .....	8
A.6	Podłączenie wody .....	8
A.7	Przyłącze elektryczne .....	9
A.8	Czyszczenie i konserwacja urządzenia .....	9
A.9	Serwis .....	10
A.10	Utylizacja opakowania .....	10
A.11	Utylizacja urządzenia .....	10
B	INFORMACJE OGÓLNE .....	10
B.1	Wstęp .....	10
B.2	Definicje .....	11
B.3	Dane identyfikacyjne urządzenia i producenta .....	11
B.4	Identyfikacja danych technicznych .....	11
B.4.1	Interpretacja opisu fabrycznego .....	11
B.5	Odniesienie do typu .....	12
B.6	Odpowiedzialność .....	12
B.7	Prawa autorskie .....	12
B.8	Przechowywanie instrukcji .....	12
B.9	Odbiorcy instrukcji .....	12
C	DANE TECHNICZNE .....	12
C.1	Specyfikacja techniczna .....	12
C.2	Charakterystyka przewodu zasilającego .....	13
C.3	Charakterystyka zasilania .....	13
D	TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE .....	13
D.1	Wstęp .....	13
D.2	Transport: Instrukcje dla przewoźnika .....	14
D.3	Obsługa .....	14
D.3.1	Procedury związane z przenoszeniem .....	14
D.3.2	Przemieszczanie .....	14
D.3.3	Odkładanie ładunku .....	14
D.4	Przechowywanie .....	14
D.5	Rozpakowanie .....	14
E	INSTALACJA I MONTAŻ .....	14
E.1	Wstęp .....	14
E.2	Obowiązki Klienta .....	14
E.3	Charakterystyka miejsca instalacji .....	15
E.4	Ustawianie .....	15
E.5	Utylizacja opakowania .....	15
E.6	Przyłącza wodno-kanalizacyjne .....	15
E.7	Instalacja hydrauliczna .....	16
E.8	Połączenia elektryczne .....	16
E.9	Zabezpieczenia .....	17
E.10	Dozownik detergentu / środka nablyszczającego oraz przygotowania .....	17
E.10.1	Podłączenia węży do zbiorników detergentu i środka nablyszczającego .....	17
F	OPIS PANELU STEROWANIA .....	18
F.1	Opis panelu sterowania .....	18
G	ODDANIE DO EKSPLOATACJI .....	18
G.1	Kontrole wstępne, regulacje i testy działania .....	18
H	WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK .....	19
H.1	Rozwiązywanie problemów .....	19

---

## A INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

### A.1 Informacje ogólne

W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia oraz prawidłowego zrozumienia niniejszej instrukcji należy zapoznać się ze stosowanymi w niej terminami oraz oznaczeniami. W niniejszej instrukcji użyto następujących symboli w celu zidentyfikowania i wskazania różnych typów zagrożeń:



#### **OSTRZEŻENIE**

Zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.



#### **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym – niebezpieczne napięcie.



#### **OSTROŻNIE**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia lub produktu.



#### **WAŻNE**

Ważne instrukcje lub informacje dotyczące produktu.



Ekwipotencjalność



Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Wyjaśnienia i informacje






### A.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, ani przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające wystarczającej wiedzy, chyba że obsługują one urządzenie po uprzednim przeszkoleniu w zakresie prawidłowej obsługi oraz pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
  - Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
  - Wszystkie materiały opakowaniowe oraz detergenty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Informacje na temat odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej znajdują się w rozdziale "A.3 Sprzęt ochrony osobistej".
- Pewna część ilustracji zawartych w instrukcji pokazuje urządzenie lub jego części bez osłon lub ze zdjętymi osłonami. Ilustracje takie służą wyłącznie celom poglądowym. Nie eksploatować urządzenia bez założonych osłon lub z wyłączonymi zabezpieczeniami.
- Nie usuwać, modyfikować lub zamazywać oznaczeń lub etykiet istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa i eksploatacji urządzenia.
- Nie wolno demontować ani modyfikować urządzeń lub elementów zabezpieczających.

- Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy zawsze zapoznać się z niniejszą instrukcją instalacji w celu poznania prawidłowych procedur i ważnych informacji bezpieczeństwa.
- Osoby nieupoważnione nie mogą wchodzić w strefę pracy.
- Usunąć z miejsca pracy wszelkie łatwopalne produkty lub przedmioty.
- Montaż urządzenia na miejscu, jego instalacja i demontaż muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi stosowanych urządzeń i procedur pracy.

### A.3 Sprzęt ochrony osobistej

Poniżej znajduje się tabela sprzętu ochrony osobistej do zastosowania podczas różnych etapów instalacji i eksploatacji urządzenia.

Etap	Odzież ochronna 	Obuwie ochronne 	Rękawice 	Okulary 	Kask ochronny 
Transport	—	●	○	—	○
Przenoszenie	●	●	○	—	—
Rozpakowanie	○	●	○	—	—
Instalacja	○	●	● <sup>1</sup>	—	—
Normalna eksploatacja	●	●	● <sup>2</sup>	○	—
Regulacja	○	●	—	—	—
Rutynowe czyszczenie	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Czyszczenie specjalne	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Konserwacja	○	●	○	—	—
Demontaż	○	●	○	○	—
Utylizacja urządzenia	○	●	○	○	—
<b>Legenda:</b>					
●	<b>ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ WYMAGANE</b>				
○	<b>JEŚLI TO KONIECZNE, ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ POWINNY BYĆ STOSOWANE</b>				
—	<b>ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ NIEMYMAGANE</b>				

1. Stosowane rękawice robocze muszą być odporne na przecięcia. Brak zastosowania sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może być szkodliwe dla zdrowia (w zależności od modelu).

2. Stosowane rękawice robocze muszą być odporne na działanie wysokiej temperatury i nadawać się do kontaktu z wodą oraz stosowaną substancją (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Brak zastosowania sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może być przyczyną narażenia na działanie środków chemicznych i, w efekcie, prowadzić do szkód dla zdrowia (w zależności od modelu).

3. Stosowane rękawice robocze muszą nadawać się do kontaktu ze stosowanymi substancjami chemicznymi (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Brak zastosowania sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może być przyczyną narażenia na działanie środków chemicznych i, w efekcie, prowadzić do szkód dla zdrowia (w zależności od modelu).

#### **A.4 Transport i przechowywanie**

- Ze względu na wielkość urządzenia i ryzyko przewrócenia się, w trakcie transportu i przechowywania, urządzenia nie mogą być układane jedno na drugim.
- W trakcie operacji załadunku i rozładunku nie wolno stawać pod zawieszonymi ładunkami. Osoby nieupoważnione nie mogą wchodzić na teren prac.
- Waga samego urządzenia nie gwarantuje jego stabilności.
- Do podnoszenia lub mocowania urządzenia nie należy stosować ruchomych lub nietrwałych elementów, np. osłon, tras przewodów kablowych, części pneumatycznych itp.
- Nie pchać ani nie ciągnąć urządzenia w celu jego przesunięcia, ponieważ może się ono przewrócić. Urządzenie należy podnosić przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Osoby odpowiedzialne za transport i przechowywanie urządzenia muszą zostać odpowiednio poinstruowane i przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi sprzętu podnoszącego oraz sprzętu ochrony osobistej odpowiedniego do charakteru wykonywanych czynności.

#### **A.5 Instalacja i montaż**

- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do urządzenia.
- Nie instalować uszkodzonego urządzenia. Wszelkie niekompletne lub uszkodzone części należy wymienić na nowe – oryginalne.
- Nie należy modyfikować części dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności związanych z instalacją urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego. Urządzenie można podłączyć do źródła zasilania dopiero po zakończeniu procesu instalacji.
- Urządzenie nie jest przystosowane do montażu na zewnątrz i/lub w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca, niskiej temperatury itp.) oraz w miejscach o wysokiej wilgotności i zapyleniu.
- Nie należy instalować urządzenia na wysokości przekraczającej 2000 metrów nad poziomem morza.
- Upewnić się, że posadzka w miejscu instalacji urządzenia jest płaska, stabilna, czysta i odporna na działanie wysokiej temperatury.
- Jeśli to możliwe, należy użyć akcesoriów umożliwiających przymocowanie urządzenia do posadzki.
- W przypadku wykonywania pracy przy urządzeniach na większej wysokości należy użyć drabiny z odpowiednim zabezpieczeniem.

#### **A.6 Podłączenie wody**

- Podłączenia hydrauliczne może wykonać jedynie wykwalifikowany personel.
- Maszynę należy podłączyć do sieci wodociągowej za pomocą dostarczonych w komplecie zestawów węży. Nie używać starych węży.
- W przypadku demontażu, a następnie ponownego zamontowania węża dopływu wody do urządzenia należy zawsze użyć nowego zestawu uszczeltek.
- Przed podłączeniem do przewodów nowych, nieużywanych od dłuższego czasu, po naprawie lub z nowymi zainstalowanymi urządzeniami (np. licznikami wody itp.) należy odkręcić przepływ wody i odczekać, aż nie zacznie płynąć czysta woda.



- Minimalne i maksymalne ciśnienie wody roboczej musi znajdować się w następującym zakresie:
  - 1.8 bar [180 kPa] oraz 3 bar [300 kPa];
- Podczas pierwszego użycia urządzenia i po jego zakończeniu należy sprawdzić, czy nie ma widocznych wycieków wody.
- Zamontować homologowany podwójny zawór zwrotny zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

## A.7 Przyłącze elektryczne

- Prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez kompetentną osobę.
- Upewnić się, czy dane elektryczne podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilania.
- Upewnić się, czy instalacja jest wykonana prawidłowo, zgodnie z normami bezpieczeństwa i przepisami kraju, w którym jest eksploatowana.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę przez punkt serwisowy lub też inną kompetentną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Urządzenie musi być uziemione. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za skutki nieprawidłowego uziemienia.
- Podłączyć urządzenie do ekwipotencjalnego obwodu zabezpieczającego  $\nabla$ , jeśli jest.
- Aby chronić zasilanie urządzenia przed zwarciami oraz/lub przeciążeniami, zainstalować bezpiecznik lub odpowiedni automatyczny wyłącznik magnetyczno-termiczny, SWZ (samoczynne wyłączanie zasilania).
- Aby chronić zasilanie urządzenia przed prądami upływu, zainstalować ręczny wyłącznik różnicowoprądowy o wysokiej czułości, odpowiedni do przepięć kategorii III.
- W celu zapewniania ochrony przed dotykiem pośrednim (zależnie od typu przewidzianego zasilania oraz podłączenia uziemienia do ekwipotencjalnego obwodu zabezpieczającego  $\nabla$ ) należy stosować się do postanowień podanych w punkcie 6.3.3 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1) oraz zastosować zabezpieczenia zapewniające automatyczne odłączenie zasilania w przypadku awarii izolacji w układzie TN lub TT lub, w przypadku systemów IT, zastosować kontrolery izolacji lub zabezpieczenie różnicowoprądowe odpowiedzialne za automatyczne odcięcie zasilania (kontroler izolacji musi zostać zapewniony w celu sygnalizacji możliwego pierwszego zwarcia doziemnego elementów pod napięciem, chyba że na wypadek takiego zwarcia przewidziano zastosowanie zabezpieczenia wyłączającego zasilanie. Urządzenie takie musi włączać sygnał akustyczny i/lub wizualny emitowany przez cały czas występowania zwarcia). Na przykład: Przed zrealizowaniem dostawy w układzie TT należy zapewnić wyłącznik różnicowoprądowy (np. 30 mA) powiązany z instalacją uziemiającą budynku, w którym zainstalowano urządzenie.
- Należy pamiętać o zainstalowaniu wyłącznika awaryjnego zatrzymania na wejściu i wyjściu zmywarki tunelowej. W razie zainstalowania dodatkowych modułów w późniejszym terminie przenieść wyłącznik awaryjnego zatrzymania na końcu linii.
- W razie instalowania dodatkowych modułów w późniejszym terminie zawsze sprawdzić, czy przewód zasilający jest właściwie zwymiarowany.

## A.8 Czyszczenie i konserwacja urządzenia

- W celu uzyskania informacji na temat odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej należy zapoznać się z punktem "A.3 Sprzęt ochrony osobistej".
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odpowiednio zabezpieczyć urządzenie i zadbać o swoje bezpieczeństwo. Odłączyć urządzenie od zasilania i ostrożnie odłączyć przewód zasilający (jeśli jest podłączony).

- W zależności od modelu i typu połączenia elektrycznego, w trakcie wykonywania czynności konserwacyjnych technik musi umieścić przewód zasilający i wtyczkę w widocznym miejscu.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma ani nie obsługiwać go będąc boso.
- Zabrania się zdejmowania osłon zabezpieczających.
- W przypadku wykonywania pracy przy urządzeniach na większej wysokości należy użyć drabiny z odpowiednim zabezpieczeniem.
- Należy przestrzegać zasad dotyczących rutynowych i nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych. Brak zastosowania się do instrukcji może spowodować zagrożenie dla personelu.
- Kontakt z substancjami chemicznymi (np. detergentami, płynem nabłyszczającym, środkami do odkamieniania) bez podjęcia odpowiednich środków bezpieczeństwa (np. zastosowania środków ochrony osobistej) może być źródłem zagrożenia i mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dlatego zawsze należy stosować się do informacji i zaleceń podanych w kartach bezpieczeństwa i na etykietach stosowanych produktów.

### **Naprawa i nadzwyczajne prace konserwacyjne**

- Naprawy i nadzwyczajne czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych i odpowiednio przeszkolonych pracowników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za awarie lub szkody spowodowane w wyniku interwencji technika, który nie posiada autoryzacji producenta. W takim przypadku gwarancja producenta zostanie unieważniona.

#### **A.9 Serwis**

- Bezpieczną pracę urządzenia gwarantuje wyłącznie użycie oryginalnych części zamiennych.

#### **A.10 Utylizacja opakowania**

- Usuwać elementy opakowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

#### **A.11 Utylizacja urządzenia**

- Prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel oraz po odłączeniu od źródła zasilania.
- Demontaż może być wykonany jedynie przez wykwalifikowany personel.
- Należy uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia poprzez odcięcie przewodu zasilającego oraz zdemontowanie elementów zamykających, co zapobiegnie ewentualnemu uwięzieniu części ciała we wnętrzu urządzenia.
- W celu uzyskania informacji na temat odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej należy zapoznać się z punktem "A.3 Sprzęt ochrony osobistej".
- Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć oznaczenie "CE", niniejszą instrukcją oraz pozostałe dokumenty związane z opisywanym urządzeniem.



### **WAŻNE**

Należy zachować niniejszą instrukcję do wglądu innych użytkowników.

---

## **B INFORMACJE OGÓLNE**

### **B.1 Wstęp**

Poniżej podano informacje na temat przeznaczenia oraz testów urządzenia, opis zastosowanych symboli (dotyczących typów zagrożenia), definicje terminów użytych w niniejszej instrukcji oraz inne przydatne dla użytkownika informacje.




## B.2 Definicje

Poniżej podano definicje głównych terminów stosowanych w niniejszej instrukcji. Przed użyciem zaleca się, aby się z nimi zapoznać.

Operator	Osoba zajmująca się instalacją urządzenia, jego regulacją, eksploatacją, konserwacją, czyszczeniem, naprawianiem i transportem.
Producent	Electrolux Professional SpA lub punkt serwisowy autoryzowany przez firmę Electrolux Professional SpA.
Użytkownik	Osoba, która ma wiedzę i została przeszkolona w zakresie obsługi i zagrożeń związanych z eksploatacją urządzenia.
Serwis techniczny lub wykwalifikowany personel	Osoba przeszkolona przez producenta, która dzięki swoim kwalifikacjom, szkoleniom, doświadczeniu i wiedzy na temat przepisów zapobiegania wypadkom jest w stanie ocenić niezbędne czynności do wykonania przy urządzeniu oraz określić i zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Osoba taka posiada kompetencje w obszarze mechaniki, elektrotechniki i elektroniki.
Niebezpieczeństwo	Źródło możliwych obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu.
Niebezpieczna sytuacja	Sytuacja, w której operator lub użytkownik jest narażony na jedno lub więcej zagrożeń.
Zagrożenie	Kombinacja prawdopodobieństwa i ryzyka obrażeń w niebezpiecznej sytuacji.
Zabezpieczenia	Środki bezpieczeństwa obejmujące osłony i urządzenia zabezpieczające operatorów lub użytkowników przed ryzykiem.
Osłona	Element urządzenia zapewniający zabezpieczenie w formie bariery fizycznej.
Element bezpieczeństwa	Element (inny niż osłona), który eliminuje lub redukuje ryzyko. Może być stosowany niezależnie lub w powiązaniu z osłoną.
Klient	Osoba, która zakupiła urządzenie i/lub wykorzystuje je (np. firma, przedsiębiorca).
Wyłącznik awaryjnego zatrzymania	zespół komponentów służących do zatrzymania urządzenia w sytuacji awaryjnej; wyłącznik uruchamia się jednym ruchem, a jego zadaniem jest zapobieganie lub minimalizowanie strat materialnych, obrażeń u osób i zwierząt, a także uszkodzeń samego urządzenia.
Porażenie prądem elektrycznym	Przypadkowy przepływ prądu elektrycznego przez ciało człowieka.

## B.3 Dane identyfikacyjne urządzenia i producenta

Poniżej znajduje się przykładowa tabliczka znamionowa urządzenia:

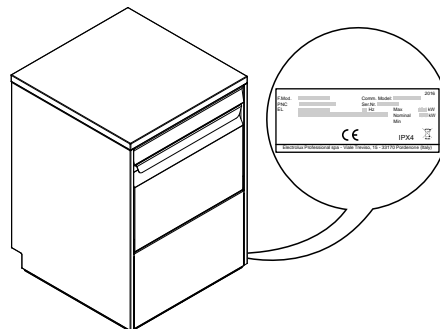
F.Mod.	Comm. Model:	2017
PNC	Ser.Nr.	
EL	Hz	Max kW
Type ref.	Nominal	kW
	Min	kW
  		
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)		

Tabliczka znamionowa zawiera dane identyfikacyjne produktu oraz dane techniczne. Poniżej wyjaśniono znaczenie poszczególnych informacji.

F.Mod.	Opis produktu
Comm.Model	Opis handlowy

PNC	Numer produktu
Ser.No.	Numer seryjny
230V 1N~	Napięcie zasilania
—	możliwość zmiany zasilania (w zależności od modelu)
Hz	Częstotliwość zasilania
Max – kW	moc maksymalna
Nominal – kW	moc nominalna
IPX4	Klasa ochrony przed wnikaniem pyłu i wody
CE	Oznaczenie CE
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Włochy	Producent

Tabliczka znamionowa znajduje się na prawym panelu urządzenia.



### OSTRZEŻENIE

Nie usuwać, modyfikować lub zamazywać etykiet umieszczonych na urządzeniu.



### WAŻNE

Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć wszelkie oznaczenia.

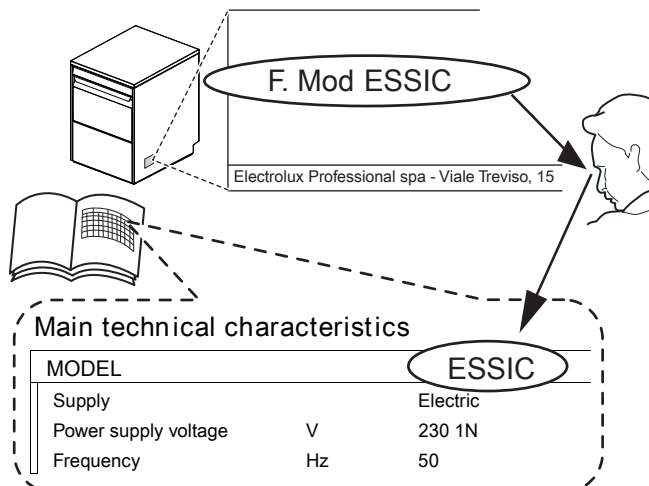


### UWAGA!

Kontaktując się z producentem (np. podczas zamawiania części zamiennych), należy podać dane z tabliczki znamionowej.

## B.4 Identyfikacja danych technicznych

Aby zidentyfikować dane techniczne, odczytać fabryczny opis produktu (F. Mod.) na tabliczce znamionowej, zidentyfikować główne dane o urządzeniu, a następnie sprawdzić rozdział pt. C DANE TECHNICZNE.



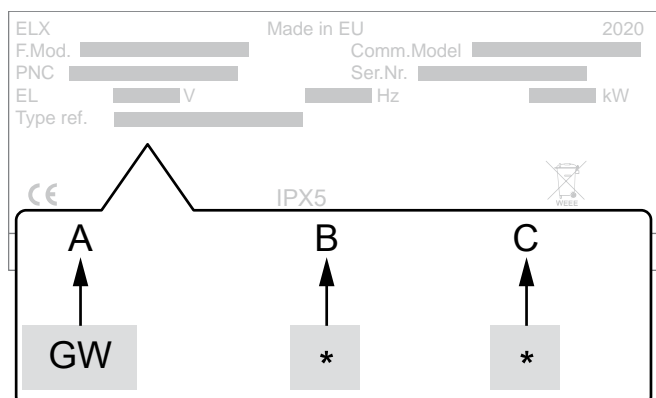
### B.4.1 Interpretacja opisu fabrycznego

Opis fabryczny na tabliczce znamionowej ma następujące znaczenie (poniżej podano przykłady):

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
E	S	I				
Z	S	I	G			
E	S	I	C	B	P	6

(1) Marka	E = Electrolux Professional, Z = Zanussi, V = Veetsan.
(2) Wymiary	S = Wersja mała
(3) Rodzaj izolacji	I = Izolacja pojedyncza
(4 - 7) Opcje	6 = 60 Hz B = Pompa płuczcząca C = Płukanie w zimnej wodzie D = Zainstalowano pompę detergentu P = Zainstalowano pompę spustową G = Zainstalowano pompę detergentu i pompę spustową U = Wtyczka brytyjska

## B.5 Odniesienie do typu



### Legenda

<b>A</b>	Rodzaj urządzenia • Zmywarka do szkła
<b>B</b>	Rodzaj wtyczki • 0 = bez wtyczki • 1 = wtyczka Schuko (wtyczka typu F) • 2 = wtyczka brytyjska (wtyczka typu G)
<b>C</b>	Rodzaj architektury • 0 = Elektromechaniczna • 1 = Elektroniczna

## B.6 Odpowiedzialność

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i niesprawność urządzenia spowodowane:

- nieprzestrzeganiem poleceń zawartych w niniejszej instrukcji;

## C DANE TECHNICZNE

### C.1 Specyfikacja techniczna

Model		ESI ZSI	ESIG	ESIGU VSIG ZSIG	ESICBP6
Napięcie zasilania:		230 V 1N ~	230 V 1N ~	230 V 1N ~	220 - 230V 1N~
Możliwość zmiany na:		-	-	-	-
Częstotliwość	Hz	50	50	50	60
Moc maksymalna	kW	3,3	3,3	2,3	3,3
Elementy grzewcze kotła	kW	3	3	2	3

- dokonywaniem napraw niezgodnie z przyjętymi zasadami oraz wymian przy użyciu części zapasowych, które nie zostały wymienione w katalogu części zapasowych (użycie nieoryginalnych części zapasowych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na pracę urządzenia oraz powoduje unieważnienie gwarancji producenta);
- wykonywaniem czynności przez niewykwalifikowany personel;
- dokonywaniem niedozwolonych zmian lub czynności obsługowych;
- brakiem lub nieprawidłową konserwacją;
- nieprawidłową eksploatacją urządzenia;
- nieprzewidzianymi zdarzeniami;
- eksploatacją urządzenia przez osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i przeszkolenia;
- brak przestrzegania obowiązujących krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zmianami i przeróbkami wprowadzanymi przez użytkownika lub klienta.

Pracodawca, kierownik lub pracownik serwisu technicznego są odpowiedzialni za zidentyfikowanie i dobranie dla użytkowników odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodności zawarte w niniejszej instrukcji, które wynikają z błędów drukarskich lub tłumaczeniowych.

Wszystkie dodatki do instrukcji instalacji, eksploatacji i konserwacji dostarczone klientowi przez producenta będą stanowiły integralną część instrukcji i muszą być wraz z nią przechowywane.

## B.7 Prawa autorskie

Z niniejszej instrukcji może korzystać jedynie operator. Przekazywanie jej osobom trzecim jest dozwolone jedynie za zgodą Electrolux Professional.

## B.8 Przechowywanie instrukcji

Instrukcję należy odpowiednio przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia do momentu jego utylizacji. Instrukcja musi zostać dołączona do urządzenia w przypadku jego przekazania, sprzedaży, wynajęcia, oddania do użytkowania lub leasingu.

## B.9 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla:

- personelu firmy transportowej;
- personelu odpowiedzialnego za instalację i oddanie urządzenia do eksploatacji;
- wykwalifikowanego personelu – serwisu technicznego (patrz instrukcja serwisowa).

Model		ESI ZSI	ESIG	ESIGU VSIG ZSIG	ESICBP6
Elementy grzewcze zbiornika	kW	0,8	0,8	0,8	0,8
Ciśnienie doprowadzanej wody	bar [kPa]	1.8 bar [180 kPa] 3 bar [300 kPa]	1.8 bar [180 kPa] 3 bar [300 kPa]	1.8 bar [180 kPa] 3 bar [300 kPa]	1.8 bar [180 kPa] 3 bar [300 kPa]
Temperatura doprowadzanej wody	°C [°F]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]
Twardość doprowadzanej wody	°f°d/°e	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.
Przewodność elektryczna właściwa wody	µS/cm	< 400	< 400	< 400	< 400
Stężenie chlorków w wodzie	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20
Zużycie wody podczas cyklu płukania w gorącej wodzie	l	2,3	2,3	2,3	2,3
Zużycie wody podczas cyklu płukania w zimnej wodzie	l	-	-	-	2
Pojemność kotła	l	5	5	5	5
Pojemność zbiornika	l	6	6	6	6
Czas standardowego cyklu przy temperaturze doprowadzanej wody 50°C.	s.	120	120	120	60
Legalny poziom hałasu Leq <sup>1</sup>	dB(A)	LpA: 59.6dB - KpA: 1.5dB			
Stopień ochrony		IPX4			
Przewód zasilający		H07RN-F			

1. Wartości emisji hałasu uzyskano zgodnie z normą EN ISO 11204.

## C.2 Charakterystyka przewodu zasilającego

	220 – 240V 1N	
	C	S
2,35 kW 3,35 kW	3x2,5 mm <sup>2</sup>	20A 1P + N
C = Przewód zasilający S = Przełącznik WŁ./WYŁ.		

## C.3 Charakterystyka zasilania

Instalacja zasilająca urządzenia prądem zmiennym musi spełniać poniższe wymagania:

- maksymalne wahania napięcia  $\pm 6\%$
- maksymalne wahania częstotliwości  $\pm 1\%$  (w trybie ciągłym)  $\pm 2\%$  (chwilowe).

Zniekształcenia harmoniczne, asymetria trójfazowego napięcia zasilania, impulsy napięcia, przerwy, spadki napięcia i inne charakterystyki elektryczne muszą być zgodne z postanowieniami punktu 4.3.2 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1).

## D TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



### OSTRZEŻENIE

Patrz "Informacje dotyczące bezpieczeństwa".

### D.1 Wstęp

Do transportu (tj. przemieszczania urządzenia z jednego miejsca w inne) oraz przenoszenia (tj. przemieszczania w ramach miejsca pracy) należy używać specjalnych i odpowiednich środków technicznych.



## OSTROŻNIE

Urządzenie może być transportowane, przenoszone i przechowywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który musi posiadać:

- specjalistyczne przeszkolenie techniczne oraz doświadczenie w zakresie korzystania z urządzeń podnośnikowych;
- wiedzę na temat przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów w zakresie realizowanych czynności;
- wiedzę na temat ogólnych zasad bezpieczeństwa;
- sprzęt ochrony osobistej odpowiedni do charakteru wykonywanych czynności;
- zdolność do identyfikowania i unikania możliwych zagrożeń.

## D.2 Transport: Instrukcje dla przewoźnika



### WAŻNE

Transportowany ładunek może przemieścić się:

- podczas hamowania;
- podczas przyspieszania;
- w czasie pokonywania zakrętów;
- podczas jazdy po wyboistej drodze.

## D.3 Obsługa

Do celów wyładunku i przechowywania urządzenia należy zapewnić odpowiednie miejsce o płaskim podłożu.

### D.3.1 Procedury związane z przenoszeniem

**Przed podnoszeniem:**

- upewnić się, że operatorzy znajdują się w bezpiecznym miejscu oraz że nikt nie ma dostępu do strefy wykonywania prac;
- upewnić się, że ładunek jest stabilny;
- upewnić się, że żadne elementy nie spadną w czasie podnoszenia. W celu uniknięcia kolizji z innymi elementami w pobliżu, ładunek należy podnosić pionowo;
- transportować urządzenie na minimalnej wysokości nad podłożem.

**W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego przebiegu operacji podnoszenia należy:**

- stosować urządzenie odpowiednie do podnoszonego ładunku i o odpowiednim udźwigu (np. akumulatorowy wózek paletowy lub wózek widłowy);
- zabezpieczyć ostre krawędzie;
- sprawdzić zgodność procedur operacji podnoszenia z instrukcjami podanymi na opakowaniu.

### D.3.2 Przemieszczanie

**Operator musi:**

- posiadać dobrą widoczność drogi przemieszczania ładunku;

- wstrzymać operacje manewrowania w przypadku zaistnienia niebezpiecznej sytuacji.

### D.3.3 Odkładanie ładunku

- Przed odłożeniem ładunku należy sprawdzić, czy droga dojazdu jest wolna oraz czy powierzchnia do złożenia ładunku jest płaska i posiada odpowiednią nośność.
- Zdjąć urządzenie z palety drewnianej, przesunąć je na jedną stronę, a następnie zsunąć na podłoże.

## D.4 Przechowywanie

Urządzenie i/lub jego części należy przechowywać w sposób zabezpieczający przed wilgocią, w środowisku nieagresywnym, w miejscu nienarażonym na wibracje oraz w temperaturze otoczenia w zakresie od -10°C [14°F] do 50°C [122°F].

Powierzchnia w miejscu przechowywania urządzenia musi być płaska, aby nie doszło do odkształcenia lub uszkodzenia nóg.



### OSTROŻNIE

Nie należy modyfikować części dostarczonych wraz z urządzeniem. Wszelkie niekompletne lub uszkodzone części należy wymienić na nowe – oryginalne.

## D.5 Rozpakowanie



### WAŻNE

Bezwzględnie sprawdzić, czy w czasie transportu nie doszło do uszkodzenia urządzenia. Przed i po wyładunku należy sprawdzić opakowanie.

1. Zdjąć opakowanie. Podczas rozpakowywania i transportu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie doznać obrażeń.
2. Należy zachować dokumentację dostarczoną w opakowaniu.

**Uwaga**

- Przewoźnik jest odpowiedzialny za ładunek w czasie transportu i dostawy.
- W przypadku widocznych lub ukrytych uszkodzeń należy zwrócić się z reklamacją do przewoźnika.
- Uszkodzenia lub braki należy opisać bezpośrednio na potwierdzeniu nadania towaru.
- Kierowca musi podpisać potwierdzenie nadania towaru. Przewoźnik może odrzucić reklamację w przypadku braku złożenia podpisu na potwierdzeniu (przewoźnik może dostarczyć odpowiedni formularz).
- W przypadku ujawnienia ukrytych uszkodzeń lub braków dopiero po rozpakowaniu należy zwrócić się do przewoźnika o dokonanie inspekcji towaru w ciągu maksymalnie 15 dni po terminie dostawy.

## E INSTALACJA I MONTAŻ



### OSTRZEŻENIE

Patrz *“Informacje dotyczące bezpieczeństwa”*.

## E.1 Wstęp

W celu zapewnienia prawidłowej i bezpiecznej pracy urządzenia należy przestrzegać zaleceń i instrukcji podanych w niniejszym rozdziale.

## E.2 Obowiązki Klienta

Klient jest zobowiązany zapewnić co następuje:

- instalacja odpowiedniego zasilania elektrycznego dla urządzenia zgodnie ze specyfikacjami technicznymi urządzenia (C DANE TECHNICZNE oraz C.3 Charakterystyka zasilania);

- podłączenie ekwipotencjalne  $\nabla$  instalacji elektrycznej w miejscu pracy do metalowej konstrukcji maszyny za pomocą przewodu miedzianego o odpowiednim przekroju (patrz pozycja "EQ" w rozdz. *Wymiary montażowe*);
- kanały na przewody elektryczne pomiędzy skrzynią elektryczną w miejscu pracy a urządzeniem;
- przyłącza wody i odpływu, a także inne przyłącza zgodnie z opisem w rozdz. C *DANE TECHNICZNE* oraz rozdz. E.6 *Przyłącza wodno-kanalizacyjne*;

### E.3 Charakterystyka miejsca instalacji

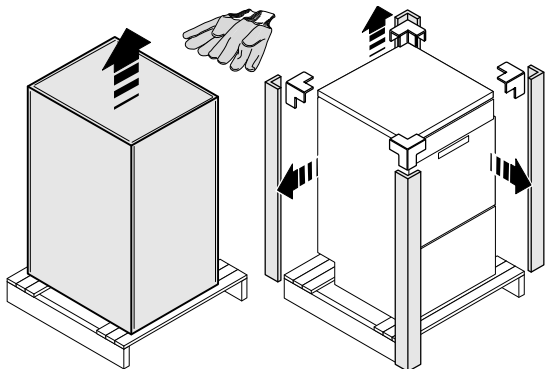
Maszyna jest zaprojektowana do instalacji w kuchniach profesjonalnych, a nie domowych. Należy zapewnić syfony / kratki ściekowe w podłodze niedaleko spustu urządzenia (patrz *Wymiary montażowe*), ewentualnie można je zastąpić pojedynczym układem syfonowym zwymiarowanym do natężenia przepływu wynoszącego co najmniej 3 l/s.

### E.4 Ustawianie

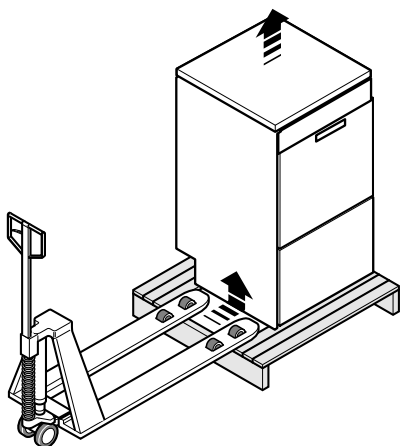
Maszynę należy przetransportować na miejsce montażu, a podstawę opakowania można wyjąć dopiero po zainstalowaniu urządzenia.

Ustawianie urządzenia:

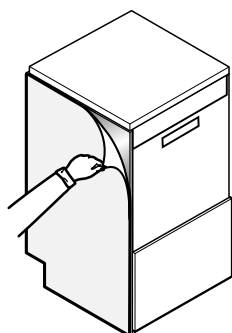
- Założyć rękawice ochronne i rozpakować maszynę.



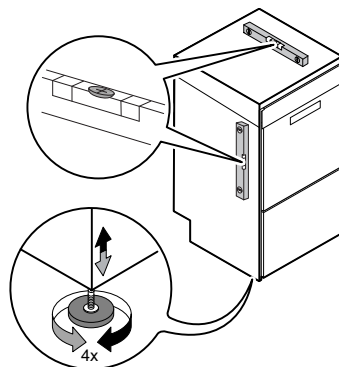
- Podnieść sprzęt wózkiem widłowym, usunąć podstawę i umieścić na docelowym miejscu.



- Ostrożnie zdjąć folię ochronną z zewnętrznych paneli. Nie rozdierać jej i unikać pozostawiania śladów kleju.



- Wypoziomować sprzęt za pomocą specjalnych regulowanych nóżek. Należy sprawdzić, czy maszyna jest wypoziomowana zarówno na długości, jak i poprzecznie.



### E.5 Utylizacja opakowania

Opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane. Wszystkie elementy opakowania są przyjazne dla środowiska. Można je bezpiecznie przechowywać, poddać recyklingowi lub spalić w spalarni odpadów. Elementy plastikowe podlegające recyklingowi zostały oznaczone w następujący sposób:



#### Polietylen

- Opakowanie zewnętrzne
- Torebka z instrukcjami



#### Polipropylen

- Taśmy



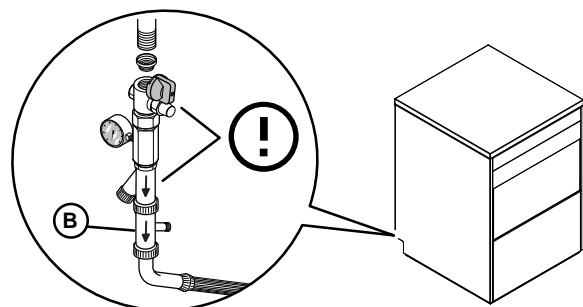
#### Styropian

- Osłony narożne

Elementy drewniane i tekturowe należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane.

### E.6 Przyłącza wodno-kanalizacyjne

- Podłączyć wąż dopływu wody do urządzenia "W1" (patrz *Wymiary montażowe*) do instalacji wodnej, montując pomiędzy urządzeniem a instalacją wodną zawór odcinający, dostarczony w komplecie filtr i manometr (patrz ilustracja poniżej).
- W modelach z wbudowanym zmiękczacem wody oraz w niektórych innych modelach należy podłączyć dostarczony w komplecie podwójny zawór zwrotny "B" i wąż dopływu wody do urządzenia (patrz ilustracja poniżej).



- Sprawdzić, czy ciśnienie dynamiczne dopływu wody, mierzone pomiędzy urządzeniem i instalacją wodną, wynosi od 1.8 bar [180 kPa] do 3 bar [300 kPa] w przypadku urządzeń z kotłem ciśnieniowym i od 0.5 bar [50 kPa] do 7 bar [700 kPa] w przypadku urządzeń z kotłem atmosferycznym (sprawdzić to podczas napełniania zbiornika zmywarki lub kotła wodą).

**UWAGA!**

Jeśli ciśnienie jest zbyt wysokie, należy zamontować odpowiedni reduktor ciśnienia na wężu dopływu wody.

- W modelach z odpływem swobodnym: podłączyć wąż odpływowy (detal "D" na stronie *Wymiary montażowe*) do głównej rury odpływowej, zakładając syfon lub umieszczając rurę odpływową nad zespołem syfonu "S" w posadzce.
- W modelu z pompą odpływową: ustawić rurę odpływową na wysokości pomiędzy 750 mm a 1000 mm mm nad posadzką. W zależności od modelu, sprawdzić, czy podczas cyklu płukania z rury odpływowej wypływa około 2 L do 3 L litrów wody.

**WAŻNE**

Należy sprawdzić, czy rura odpływowa nie jest zagięta, przygnieciona lub zawinięta, ponieważ może to spowodować ograniczenie przepływu wody.

**OSTROŻNIE**

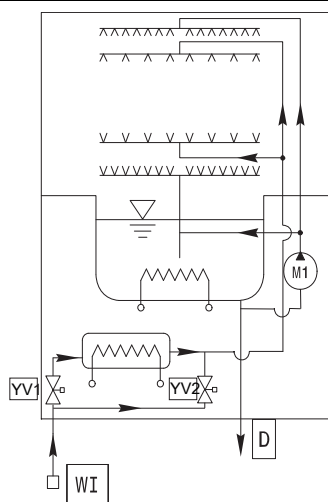
W przypadku demontażu i ponownego zamontowania węża dopływu wody do urządzenia należy zawsze stosować nowy zestaw połączeń.

**WAŻNE**

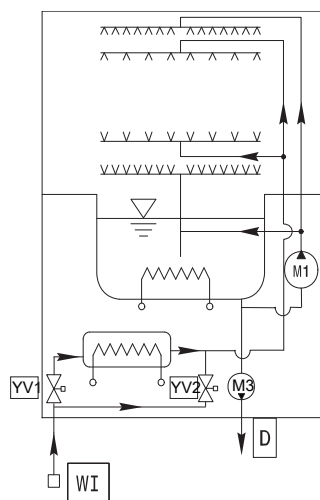
Urządzenia oznaczone znakiem wodnym muszą być zainstalowane zgodnie z australijskimi przepisami instalacyjnymi (PCA).

**E.7 Instalacja hydrauliczna**

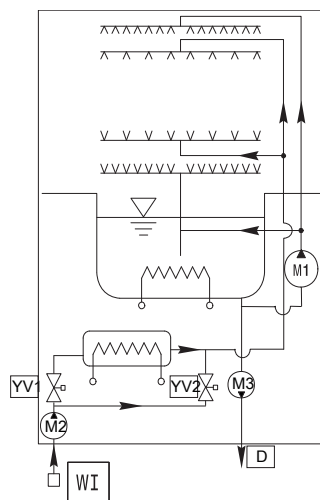
Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - z pompą spustową - z płukaniem w zimnej wodzie



Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem atmosferycznym - z pompą spustową - z płukaniem w zimnej wodzie



Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - z pompą spustową - z pompą płuczącą - z płukaniem w zimnej wodzie

**LEGENDA**

<b>WI</b>	Wlot wody
<b>D</b>	Spust
<b>M1</b>	Pompa mycia
<b>M2</b>	Pompa płuczająca
<b>M3</b>	Pompa spustowa
<b>YV1</b>	Zawór elektromagnetyczny napełniania
<b>YV2</b>	Zawór elektromagnetyczny płukania w zimnej wodzie

**E.8 Połączenia elektryczne**

- Przewód uziemiający od strony płytki zaciskowej musi być dłuższy (maks. 20 mm) niż przewody fazowe.
- Po zakończeniu instalacji urządzenia jego wtyczka musi być dostępna. Sprawdzić, czy wtyczka nie jest przygnieciona przez urządzenie; uszkodzony przewód zasilający może się przegrzać i zapalić lub spowodować zwarcie.
- Upewnić się, że gniazdko jest odpowiednio uziemione.
- Wtyczkę przewodu zasilającego należy włożyć do gniazdka dopiero po zakończeniu procesu instalacji urządzenia.
- Należy zawsze używać prawidłowo zainstalowanych gniazd sieciowych z uziemieniem.
- Nie używać rozgałęziaczy i przedłużaczy.
- Przy odłączaniu urządzenia nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.
- Nie dotykać przewodu zasilającego lub gniazdka mokrymi rękami.



- Urządzenie należy wpiąć w instalację ekwipotencjalną, której połączenia powinny zostać wykonane za pomocą śruby wyrównującej potencjał EQ (patrz wymiary montażowe) oznaczonej symbolem  $\nabla$ . Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój co najmniej 10 mm.<sup>2</sup>.
- Tylko w przypadku Wielkiej Brytanii i Irlandii: urządzenie posiada wtyczkę sieciową 13 A. Jeśli konieczna jest wymiana bezpiecznika we wtyczce sieciowej, należy użyć bezpiecznika 13 A ASTA (BS 1362).

## E.9 Zabezpieczenia

- W elektrycznym uzwojeniu pompy zainstalowano urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem z automatycznym resetem, które odcina zasilanie pompy w razie awarii.
- Urządzenie zapobiega powrotowi wody płuczącej do systemu w razie awarii systemu doprowadzenia wody.
- Rura przelewowa podłączona do spustu zapewnia stały poziom wody w zbiorniku.
- Jeśli poziom wody w zbiorniku jest zbyt wysoki, pompa spustowa (jeśli jest) włącza się automatycznie, aby wypompać nadmiar wody.



### WAŻNE

Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności, jeśli regulacje dotyczące zapobiegania wypadkom nie będą przestrzegane.

## E.10 Dozownik detergentu / środka nablyszczającego oraz przygotowania



### WAŻNE

Jeśli maszyna jest podłączona do zmiękczacza wody oraz/lub systemu odwróconej osmozy, skontaktować się z producentem detergentu, aby otrzymać właściwy produkt.



### OSTROŻNIE

Dozowniki perystaltyczne (detergentu i środka nablyszczającego) oraz przewód w dozowniku środka nablyszczającego wymagają okresowej konserwacji (co najmniej dwa razy w roku) oraz konserwacji po dłuższym okresie bezczynności maszyny.

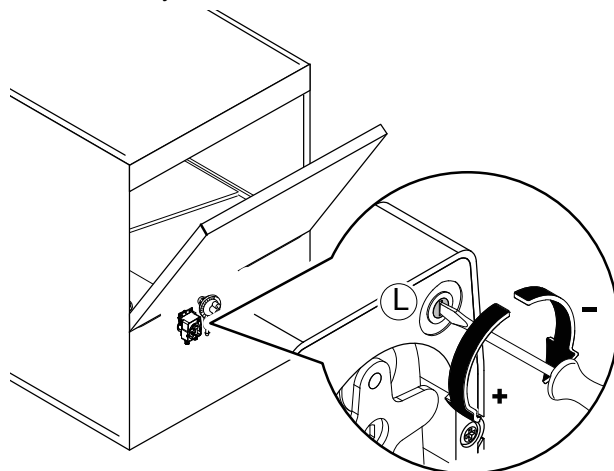


### UWAGA!


Jeśli w maszynie zainstalowano dozowniki perystaltyczne, dozowanie detergentu odbywa się automatycznie zgodnie z żądanym stężeniem. Stężenie detergentu zależy od rodzaju stosowanego produktu oraz twardości doprowadzanej wody (sprawdzić charakterystykę na etykiecie produktu).

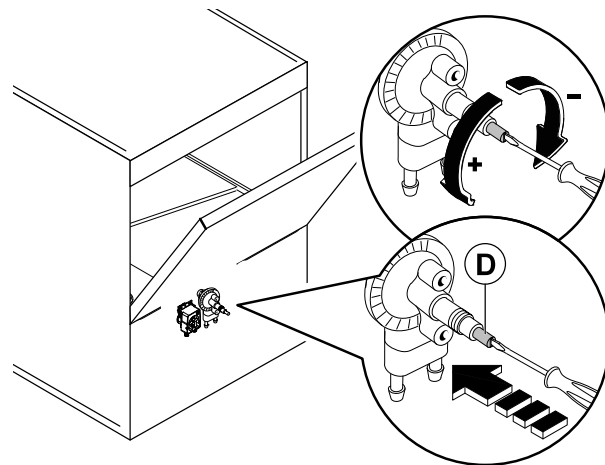
## Zmywarki z wbudowanym perystaltycznym dozownikiem detergentu w płynie (w zależności od modelu)

1. Wyregulować śrubę "L", aby ustawić wymaganą dawkę (patrz rysunek poniżej). Regulacja dawki detergentu podawanego przez pompę musi bardzo dokładnie zgadzać się z zaleceniami producenta detergentu. Ilość taka jest zazwyczaj wyrażona w g/l i różni się w zależności od twardości wody.



## Zmywarki z wbudowaną pompą membranowego dozownika środka nablyszczającego

2. Pompa jest instalowana w urządzeniach z układem hydraulicznym pod ciśnieniem. Aby ręcznie włączyć pompę dozownika membranowego, nacisnąć śrubę "D". Aby zmienić dawkę, odpowiednio wyregulować śrubę "D" .



### WAŻNE

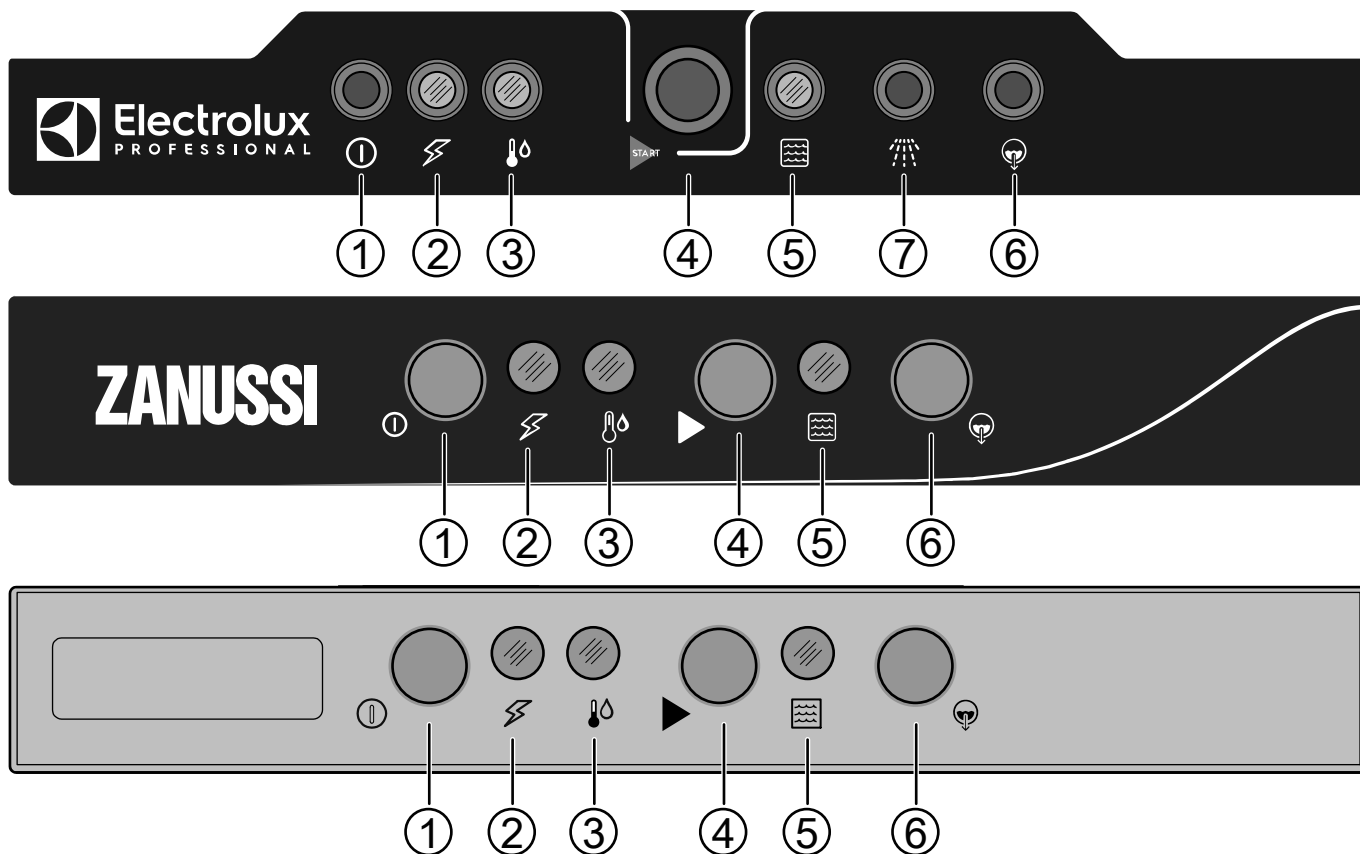
W razie zmiany na inny rodzaj detergentu lub środka nablyszczającego (nawet tej samej marki) należy przepłukać czystą wodą wąż doprowadzający i wąż spustowy przed podłączeniem nowego zbiornika detergentu/środka nablyszczającego. W przeciwnym razie mieszanina różnych rodzajów detergentu / środka może doprowadzić do krystalizacji, a w konsekwencji do uszkodzenia pompy dozującej. Nieprzestrzeganie tego zalecenia skutkuje utratą gwarancji, a także zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

### E.10.1 Podłączenia węży do zbiorników detergentu i środka nablyszczającego

- Przeciąć dostarczony w komplecie wąż na dwie części.
- Założyć filtr oraz obciążnik z jednego końca węża ssącego, a drugi koniec podłączyć do przyłącza wlotowego pompy detergentu. Zamontować wtryskiwacz detergentu w otworze w zbiorniku.
- Podłączyć drugi wąż do przyłącza wylotowego pompy detergentu oraz wtryskiwacza. Umieścić wąż z filtrem i obciążnikiem w pojemniku detergentu.

## F OPIS PANELU STEROWANIA

### F.1 Opis panelu sterowania



- 1 Przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.).  
Naciśnięcie tego przycisku, aby włączyć urządzenie. Naciśnięcie ponownie, aby wyłączyć.
- 2 Wskaźnik ON.  
Wskaźnik świeci się, gdy urządzenie jest włączone.
- 3 Wskaźnik temperatury wody.  
Wskaźnik zaświeci się, gdy woda w zbiorniku i kotle osiągnie temperaturę roboczą.
- 4 Przycisk START.  
Przycisk uruchamiania cyklu mycia. Ten cykl jest zalecany do mycia normalnie zabrudzonych naczyń.

- 5 Wskaźnik cyklu mycia.  
Wskaźnik zapala się po rozpoczęciu cyklu mycia. Podświetlenie gaśnie po zakończeniu cyklu pracy.
- 6 Przycisk odpompowania wody.  
Naciśnięcie tego przycisku, aby wypompować wodę z komory zmywania. Wybranie cyklu jest sygnalizowane świeceniem się wskaźnika przycisku. Ta opcja jest dostępna tylko w modelach z pompą odpływową.
- 7 Przycisk płukania zimną wodą (dostępny w zależności od modelu).  
Wcisnąć ten przycisk, aby uruchomić płukanie zimną wodą po zakończeniu cyklu zmywania. Ta opcja jest zalecana do mycia artykułów ze szkła.

## G ODDANIE DO EKSPLOATACJI

### G.1 Kontrole wstępne, regulacje i testy działania



#### OSTRZEŻENIE

Czynności te mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy wyposażenie w odpowiednie środki ochrony indywidualnej (np. obuwie ochronne, rękawice, okulary itp.), narzędzia oraz sprzęt pomocniczy. Urządzenie powinno zostać wcześniej wyłączone. Należy również odczekać aż ostygnie.

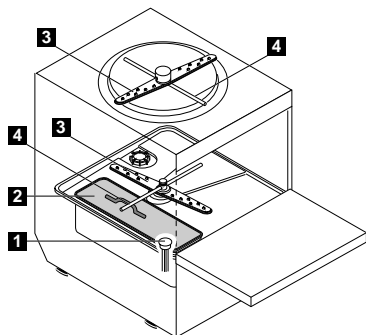
#### Kontrole instalacji elektrycznej i hydraulicznej

Przed uruchomieniem maszyny:

- sprawdzić prawidłowość podłączenia okablowania elektrycznego zasilającego maszynę;
- upewnić się, że napięcie zasilania oraz częstotliwość odpowiadają danym w tabeli danych technicznych (C DANE TECHNICZNE);
- sprawdzić prawidłowość podłączenia przewodów doprowadzenia wody oraz przewodów spustowych (patrz rozdział E.6 Przyłącza wodno-kanalizacyjne);
- upewnić się, że wszystkie osłony, urządzenia ochronne oraz wyłączniki awaryjne są sprawne i we właściwych miejscach.

### Sprawdzenie położenia elementów zbiornika

- Upewnić się, czy przelew "1", filtr zbiornika "2" (w zależności od modelu), górne i dolne ramię spryskujące "3" oraz górne i dolne ramię spryskujące "4" są prawidłowo zamontowane (patrz rysunek poniżej).



## H WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

### H.1 Rozwiązywanie problemów

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
Zmywarka nie uruchamia się	Blokada	Zmywarka nie została podłączona do sieci zasilającej.	Sprawdzić, czy wyłącznik urządzenia jest w pozycji Wł.
		Otwarte drzwiczki.	Zamknąć drzwiczki.
		Zamknięty zawór wody.	Otworzyć zawór.
		Zanieczyszczony filtr dopływu wody.	Wyczyścić filtry dopływu wody.
		Zbyt niskie ciśnienie w instalacji wodnej.	Sprawdzić minimalne ciśnienie wody w instalacji.
		Nie został włożony przelew (tylko dla urządzeń bez pompy odpływowej).	Prawidłowo włożyć przelew.
Nieodpowiedni poziom czystości naczyń po myciu.	Spadek wydajności.	Resztki potraw nie zostały zeskrobane z naczyń przed ich włożeniem do koszy.	Przed włożeniem naczyń do koszy należy zeskrobać z nich resztki potraw.
		Ramiona myjące zatkane przez resztki potraw. Z naczyń nie usunięto resztek potraw.	Sprawdzić, czy dysze myjące nie są zatkane przez resztki potraw.
		Ramiona myjące nie są prawidłowo zainstalowane.	Sprawdzić poprawność zamontowania ramion myjących. Zdemontować i ponownie zamontować ramiona myjące.
		Naczynia nie są prawidłowo umieszczone w koszach.	Sprawdzić, czy naczynia są prawidłowo umieszczone w koszach.
		Nieprawidłowe dozowanie detergentu.	Zadzwonić do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
		Pusty zbiornik detergentu.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się detergent i w razie potrzeby uzupełnić go.
		Pompa detergentu nie działa.	Zadzwonić do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
		Zabrudzony filtr ssący komory zmywania.	Dokładnie oczyścić filtr ssący komory zmywania.

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
Szkłanki i naczynia nie są odpowiednio suszone.	Spadek wydajności.	Pusty zbiornik nablyszczacza.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się nablyszczacz i w razie potrzeby uzupełnić go.
		Nie działa pompa nablyszczacza.	Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
		Niska temperatura wody w module płukania.	Skontaktować się z serwisem.
		Obecność spienionego detergentu w komorze zmywania.	Sprawdzić, czy naczynia nie zostały zanurzone w pianącym się detergencie (np. detergencie do ręcznego mycia naczyń) przed włożeniem do zmywarki. Do profesjonalnych zmywarek należy używać wyłącznie produktów "niepieńiących".
Kondensacja na szklankach.	Spadek wydajności.	Pusty zbiornik nablyszczacza.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się nablyszczacz i w razie potrzeby uzupełnić go.
		Nie działa pompa nablyszczacza.	Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
Plamy na szklankach.	Spadek wydajności.	Obecność spienionego detergentu w komorze zmywania.	Do profesjonalnych zmywarek należy używać wyłącznie produktów "niepieńiących".
		Nieprawidłowe dozowanie nablyszczacza.	Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
		Zbyt wysoka lub zbyt niska twardość wody.	Dostosować ilość detergentu i płynu nablyszczającego. Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
Nadmierna ilość piany w komorze.	Spadek wydajności.	Na naczyniach pozostają resztki potraw lub detergentu użytego do wstępnego zmywania ręcznego.	Usunąć resztki żywności lub detergentu z naczyń.
		Zbyt niska temperatura wody myjącej.	Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy, aby ustawić temperaturę zgodnie ze specyfikacją detergentu.
		Obecność spienionego detergentu w komorze zmywania.	Opróżnić i napełnić komorę wodą do momentu usunięcia piany.
Smugi lub plamy na szklankach.		Nadmierna ilość płynu nablyszczającego.	Zmniejszyć ilość dozowanego płynu nablyszczającego. Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
Niskie ciśnienie wody tryskającej z ramion myjących.	Spadek wydajności.	Zanieczyszczony filtr komory zmywania. Zanieczyszczony filtr pompy wody myjącej. Niedrożny wąż odpływowy. Pompa wody myjącej nie działa prawidłowo.	Wyczyścić filtr komory. Wyczyścić filtr pompy wody myjącej. Skontaktować się z serwisem. Skontaktować się z serwisem.
Niskie ciśnienie wody tryskającej z ramion płuczących.	Spadek wydajności.	Niedrożne ramiona myjące. Ciśnienie wody za reduktorem ciśnienia jest mniejsze niż 1 bar.	Wyczyścić ramiona spryskujące. Skontaktować się z serwisem.
Zmywarka jest wyłączona, ale urządzenie nadal napełnia się wodą.	Spadek wydajności.	Uszkodzony zawór wlotowy.	Zamknąć zawór dopływowy wody i skontaktować się z serwisem.
Wskaźnik cyklu mycia jest wyłączony.	Spadek wydajności.	Woda w komorze zmywania nie osiąga ustawionej temperatury.	Skontaktować się z serwisem.
		Woda w kotle nie osiąga zadanej temperatury.	Skontaktować się z serwisem.
Pompa wody myjącej nie działa.	Blokada	Zanieczyszczona pompa wody myjącej.	Skontaktować się z serwisem.
Pompa odpływowa nie działa.	Spadek wydajności.	Pompa opróżniająca jest zatkana	Skontaktować się z serwisem.

**Jeśli usterka nadal występuje po wykonaniu powyższych kontroli, należy skontaktować się z punktem serwisowym, pamiętając o podaniu następujących informacji:**

- A. rodzaj usterki;
- B. numer PNC (kod produktu);
- C. nr ser. (numer seryjny urządzenia)



**WAŻNE**

Numer PNC (kod) i numer seryjny są niezbędne do identyfikacji typu urządzenia i daty produkcji.



**UWAGA!**

Dodatkowe informacje na temat rozwiązywania problemów podano w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie internetowej.





CE